DE Verbindungsmittel mit Bandfalldämpfer (Paraloc/S12/16/KM/Band/Flex) (auch Y)

Verbindungsmittel mit Falldämpfer dienen zur Verbindung der Auffanggöse eines Auffanggurtes (EN 361) mit einem Anschlagpunkt (EN 795). Sie dürfen eine Gesamtlänge von max. 2 m haben. Der Falldämpfer dient zur Energieabsorbierung in Absturzsicherungssystemen. Bei Verwendung ist darauf zu achten:
• Dass der Falldämpfer nicht mit Verbindungsmitteln länger verlängert wird, als 2m.
• Dass der notwendige Freiraum unterhalb den Füssen des Benutzers eingehalten wird.
• Dass der notwendige Sicherheitsabstand unterhalb den Füssen des Benutzers eingehalten wird.

Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat (Bitte vor dem ersten Einsatz ausfüllen)
(B) Produktbezeichnung (Typ) / Ausführung, **(C)** Artikelnummer, **(D)** Seriennummer, **(E)** Herstellungsjahr, **(F)** Norm(en) und Jahr, **(G)** max. Belastung, **(K)** Material(ien), **(L)** Kaufdatum, **(M)** Ersteinsatz, **(N)** Benutzer, **(O)** Unternehmen

Kontrollkarte
(P) Datum, **(Q)** Grund der Bearbeitung (z.B. regelmaßige Überprüfung oder Instandsetzung), **(R)** Festgestellte Schäden, durchgeführte Instandsetzungen und weitere wesentliche Angaben, **(S)** Name und Unterschrift der sachkundigen Person, **(T)** Datum, nächste regelmäßige Überprüfung

GB Connectors with strap fall shock absorber (Paraloc/S12/16/KM/Strap/Flex) (also Y)

Connectors with fall absorber serve the connection of the fall-arrest eyelet of a catching harness (EN 361) with an anchoring point (EN 795). They may have a total length of max. 2 m. The fall absorber serves for energy absorption in anti-fall safety systems. The following must be observed during use:
• The fall absorber must not be extended with connectors longer than 2 m.
• The required free space underneath the feet of the user must be observed.
• The required safety distance underneath the feet of the user must be observed.

Identification and guarantee certificate (Please fill in before initial use)
(B) Product designation (type) / Version, **(C)** Item number, **(D)** Serial number, **(E)** Year of manufacture, **(F)** Standard(s) and year, **(G)** Max. load, **(K)** Material(s), **(L)** Date of purchase, **(M)** Initial use, **(N)** User, **(O)** Company

Control card
(P) Date, **(Q)** Reason for processing (e.g. regular inspection or maintenance), **(R)** Damages detected, maintenance performed, and further essential details, **(S)** Name and signature of the technical expert, **(T)** Date of the next regular inspection

FR Longe de liaison avec amortisseur de chute à lanière (Paraloc/S12/16/KM/Band/Flex) (aussi Y)

Les longes de liaison avec absorbeur d´énergie servent pour la liaison de l´anneau antichute d´un harnais antichute (EN 361) avec un point d´ancrage (EN 795). Elles peuvent avoir une longueur totale d´un maximum de 2 m.L´absorbeur d´énergie sert à l´absorption d´énergie dans un système contre les chutes de hauteur. Lors de l´utilisation, il convient de faire particulièrement attention que :
• l´absorbeur d´énergie ne soit pas rallongé avec une longe de liaison plus longue que 2 m.
• L´espace libre sous les pieds de l´utilisateur soit respecté.
• La distance de sécurité nécessaire sous les pieds de l´utilisateur soit respectée.

Certificat d´identification et de garantie (A remplir avant la première utilisation. Merci.)
(B) Désignation du produit (type) / modèle, **(C)** Numéro d'article, **(D)** Numéro de série, **(E)** Année de fabrication, **(F)** Norme(s) et année , **(G)** Charge max., **(K)** Matériel(s), **(L)** Date d´achat , **(M)** Première utilisation, **(N)** Utilisateur, **(O)** Entreprise

Carte de contrôle
(P) Date, **(Q)** Raison du travail (p. ex. contrôle périodique ou maintenance), **(R)** Dommages constatés, maintenance effectuée et autres données essentielles, **(S)** Nom et signature de la personne responsable, **(T)** Date du prochain contrôle périodique

ES Elemento de unión con cinta amortiguadora de caída (Paraloc/S12/16/KM/Cinta/Flex) (también Y)

Los elementos de unión con amortiguador de caída sirven para la unión de la anilla de recuperación de una correa de recuperación (EN 361) con un punto de anclaje (EN 795). Pueden presentar una longitud total de, como máximo, 2 m. El amortiguador de caída sirve para la absorción de energía en sistemas de protección anticaída. En la utilización se prestará atención a:
• que la cinta amortiguadora de caída no se prolongue con elementos de unión más de 2 m,
• que se observe el espacio libre necesario por debajo de los pies del usuario
• que se observe la distancia de seguridad necesaria por debajo de los pies del usuario.

Certificado de identificación y garantia (Cumplimentar antes del primer uso)
(B) Designación de producto (Tipo) / Modelo, **(C)** Número de artículo, **(D)** Número de serie, **(E)** Año de fabricación, **(F)** Norma(s) y año, **(G)** Carga máxima admisible, **(K)** Material(es), **(L)** Fecha de compra, **(M)** Primer uso, **(N)** Usuario, **(O)** Empresa

Tarjeta de control
(P) Fecha, **(Q)** Razón de inspección (p. Ej. Comprobación periódica o reparación), **(R)** Daños detectados, reparaciones realizadas y otras indicaciones esenciales, **(S)** Nombre y firma del perito, **(T)** Fecha Próxima comprobación periódica

IT Cordini con assorbitore di energia (Paraloc/S12/16/KM/Band/Flex) (anche Y)

I cordini con assorbitore di energia servono per il collegamento dell'anello di aggancio di una imbracatura anticaduta (EN 361) a un punto di ancoraggio (EN 795). La lunghezza totale non può superare i 2 m. L'assorbitore di energia serve per assorbire l'energia in sistemi di protezione anticaduta. Nell'utilizzo occorre fare attenzione
• a non aumentare di oltre 2 m la lunghezza dell'assorbitore mediante collegamenti
• a mantenere uno spazio libero sotto i piedi dell'operatore
• a mantenere uno spazio libero sotto i piedi dell'operatore

Certificato di identificazione e garanzia (da compilare prima del primo utilizzo)
(B) Nome prodotto (tipo) / Versione, **(C)** Codice articolo, **(D)** Numero di serie, **(E)** Anno di fabbricazione, **(F)** Norma/e e anno, **(G)** Carico max., **(K)** Materiale/i, **(L)** Data d'acquisto, **(M)** Primo utilizzo, **(N)** Operatore, **(O)** Ditta

Scheda di controllo
(P) Data, **(Q)** Motivo dell'intervento (ad es. controllo periodico o riparazione), **(R)** Danni riscontrati, manutenzioni eseguite e altre indicazioni importanti, **(S)** Nome e firma del perito, **(T)** Data Prossimo controllo periodico

NL Verbindingsmiddel met bandvaldemper (Paraloc/S12/16/KM/Band/Flex) (ook Y)

Verbindingsmiddelen met valdempers dienen voor de verbinding van de opvangogen van een gordel (EN 361) met een aanslagpunt (EN 795). Ze mogen een totale lengte hebben van max. 2 m.
De valdemper dient voor de energieopname in valbeveiligingsapparaten. Bij het gebruik moet erop gelet worden:
• Dat de valdemper niet met verbindingsmiddelen langer gemaakt wordt, dan 2m.
• Dat de noodzakelijke vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker gerespecteerd wordt.
• Dat de noodzakelijke veiligheidsafstand onder de voeten van de gebruiker gerespecteerd wordt.

Identificatie- en garantiecertificaat (Gelieve dit in te vullen voor het eerste gebruik)
(B) Productaanduiding (type) / uitvoering, **(C)** Artikelnummer, **(D)** Serienummer, **(E)** Productiejaar, **(F)** Norm(en) en jaar, **(G)** Max. belasting, **(K)** Materia(a)l(en), **(L)** Aankoopdatum, **(M)** Eerste gebruik, **(N)** Gebruiker, **(O)** Onderneming

Controlekaart
(P) Datum, **(Q)** Reden van aanpassing (bijv. regelmatige controle of onderhoud), **(R)** Vastgestelde schade, uitgevoerde onderhoudswerken en andere belangrijke gegevens, **(S)** Naam en handtekening van de expert, **(T)** Datum volgende regelmatige controle

PT Meios de ligação com amortecedor de energia de correia (Paraloc/S12/16/KM/Correia/Flex) (também Y)

Meios de ligação com amortecedor de energia servem para a ligação dos pontos de engate de um arnês antiquedas (EN 361) com um ponto de ancoragem (EN 795). Eles podem ter um comprimento máximo de 2 metros. O amortecedor de energia de correia serve para amortecer a energia em sistemas de dispositivos antiquedas. Em caso de utilização, observar:
• O amortecedor de energia não deve ser alongado com meios de ligação além de 2 metros.
• O espaço livre necessário abaixo dos pés do usuário deve ser respeitado.
• A distância de segurança necessária abaixo dos pés do usuário deve ser respeitada.

Certificado de identificação e de garantia (Favor preencher antes da primeira utilização)
(B) Designação do produto (tipo) / Modelo, **(C)** Número do artigo, **(D)** Número de série, **(E)** Ano de fabricação, **(F)** Norma(s) e ano, **(G)** Carga máx., **(K)** Material(materiais), **(L)** Data de compra, **(M)** Primeira utilização, **(N)** Usuário, **(O)** Empresa

Cartão de controlo
(P) Data, **(Q)** Motivo do processamento (p.ex. verificação periódica ou reparação), **(R)** Danos verificados, reparações efectuadas, e outras indicações importantes, **(S)** Nome e assinatura do especialista, **(T)** Data próxima verificação periódica

DK Liner med sammenfoldet falddæmper (Paraloc/S12/16/KM/Band/Flex) (også Y)

Liner med falddæmpere er beregnet til at forbinde en faldsikringsseles fæstepunkt (EN 361) med et forankringspunkt (EN 795). De må have en samlet længde på maks. 2 m. Falddæmperen absorberer faldenergien ved fald i forbindelse med faldsikringssystemer Under brugen skal man være opmærksom på følgende:
• At falddæmperen ikke forlænges med mere end 2 m line.
• At der er den nødvendige fri plads under brugeres fødder.
• At der er den nødvendige sikkerhedsafstand under brugeres fødder.

Identifikations- og garantibevis (Udfyldes før første brug)
(B) Produktnavn (type) / udførelse, **(C)** Artikelnummer, **(D)** Serienummer, **(E)** Fremstillingsår, **(F)** Standard(er) og år, **(G)** maks. belastning, **(K)** Material(er), **(L)** Købsdato, **(M)** Første brug, **(N)** Bruger, **(O)** Virksomhed

Kontrolkort
(P) Dato, **(Q)** Årsag til bearbejdningen (f.eks. regelmæssig kontrol eller reparation), **(R)** Konstaterede skader, udførte reparationer og yderligere væsentlige oplysninger, **(S)** Den sagkyndiges navn og underskrift, **(T)** Dato næste regelmæssige kontrol

FI Nykäistä vaimentava liitoshinna (Paraloc/S12/16/KM/Band/Flex) (myös Y)

Nykäystä vaimentavaa liitoshinnaa käytetään turvavaljaiden renkaan (EN 361) yhdistämiseen kiinnityskohtaan (EN 795). Niiden kokonaispituus saa olla enintään 2 m. Nykäyksenvaimennin vaimentaa putoamissuojajärjestelmien energiaa. Vaimenninta käytettäessä on otettava huomioon:
• Vaimenninta pidennetään liitoshinnoilla enintään 2 m.
• Käyttäjän jalkojen alla on oltava riittävästi vapaata tilaa.
• Käyttäjän jalkojen alla on riittävä turvaväli.

Tunnistus- ja takuutodistus (Täytä ennen käyttöönottoa)
(B) Tuotetunnus (tyyppi) / malli, **(C)** Artikkelinumero, **(D)** Sarjanumero, **(E)** Valmistusvuosi, **(F)** Normi(t) ja vuos , **(G)** Enimmäiskuormitus, **(K)** Materiaali(t), **(L)** Ostopäivä , **(M)** Käyttöönotto, **(N)** Käyttäjä, **(O)** Yritys

Tarkastuskortti
(P) Päiväys, **(Q)** Työn syy (esim. säännöllinen tarkastus tai kunnostus), **(R)** Todetut vauriot, korjaukset ja muut tärkeät tiedot, **(S)** Tarkastajan nimi ja allekirjoitus, **(T)** Pvm. seuraava säännöllinen tarkastus

NO Forbindelsesmiddel med håndfalldemper (Paraloc/S12/16/KM/Band/Flex) (også Y)

Forbindelsesmiddel med falldemper brukes til forbindelse av fangmaljen til et fangbelte (EN 361) med et festepunkt (EN 795). De får ha en total lengde på maks. 2 m. Falldemperen brukes til energiabsorbering i styrtsikringssystemer. Under bruk må en passe på:
• At falldemperen ikke forlenges mer enn 2 m med forbindelsesmidler.
• At nødvendig spillerom under føttene til brukeren overholdes.
• At nødvendig sikkerhetsavstand under føttene til brukeren overholdes.

Identifiserings- og garantisertifikat (Fyll vennligst ut før første bruk)
(B) Produktbetegnelse (type)/utførelse, **(C)** Artikkelnummer, **(D)** Serienummer, **(E)** Produksjonsår, **(F)** Norm(er) og år, **(G)** maks. belastning, **(K)** Material(er), **(L)** Kjøpedato, **(M)** Første bruk, **(N)** Bruker, **(O)** Bedrift

Kontrollkort
(P) Dato, **(Q)** Grunn for bearbeidelse (f.eks. regelmessig kontroll eller reparasjon), **(R)** Konstaterte skader, gjennomførte reparasjoner og ytterligere vesentlige angivelser, **(S)** Navn og underskrift til sakkyndig person, **(T)** Dato neste regelmessige kontroll

SE Förbindningsmedel med bandhejardämpare (Paraloc/S12/16/KM/Band/Flex) (även Y)

Förbindningsmedel med falldämpare är avsedda att förbindas med fångöglan i ett fångbälte (EN 361) med en anslagpunkt (EN 795). De får ha en total längd på max. 2 m. Falldämparen tjänar för energiabsorbering i fallsäkringssystem. Vid användning skall man se till:
• att falldämparen inte förlängs med förbindningsmedel längre än 2 m.
• att det nödvändiga fria utrymmet under användarens fötter bibehålls.
• att det nödvändiga säkerhetsavståndet under användarens fötter bibehålls.

Identierings- och garanticertifikat (Fyll vänligen i formuläret när utrustningen används för första gången)
(B) Produktbeteckning (typ) / utförande, **(C)** Artikelnummer, **(D)** Serienummer, **(E)** Tillverkningsår, **(F)** Norm(er) och år, **(G)** Max. belastning, **(K)** Material, **(L)** Köpdatum, **(M)** Datum för första användningen, **(N)** Användare, **(O)** Företag

Kontrollkort
(P) Datum, **(Q)** Skäl för behandling (t.ex. regelbunden kontroll eller reparation), **(R)** Fastställda skador, genomförda reparationer och ytterligare väsentliga uppgifter, **(S)** Den sakkunniges namn och namnteckning, **(T)** Datum för nästa regelbundna kontroll

PL Elementy łączące z amortyzatorem upadku z taśmą (Paraloc/S12/16/KM/Band/Flex) (również Y)

Elementy łączące z amortyzatorem upadku służą do połączenia punktu zaczepienia szelek bezpieczeństwa (EN 361) z punktem zakotwiczenia (EN 795). Mogą one mieć całkowitą długość wynoszącą maks. 2 m.
Amortyzator upadku służy do absorbowania energii w systemach zabezpieczających przed upadkiem z wysokości. Przy użyciu należy zwrócić uwagę na to, aby
• amortyzator upadku nie był przedłużany za pomocą elementów łączących na większą długość niż 2 m,
• została zachowana konieczna swobodna przestrzeń pod stopami użytkownika,
• została zachowana konieczna swobodna przestrzeń pod stopami użytkownika.

Certyfikat identyfikacji i gwarancji (Prosimy wypełnić przed zastosowaniem)
(B) Oznaczenie produktu (typ) / wykonanie, **(C)** Numer artykułu, **(D)** Numer serii, **(E)** Rok produkcji, **(F)** Norma/y i rok, **(G)** maks. obciążenie, **(K)** Materiał/y, **(L)** Data zakupu, **(M)** Pierwsze zastosowanie, **(N)** Użytkownik, **(O)** Przedsiębiorstwo

Karta kontrolna
(P) Data, **(Q)** Powód opracowania (np. regularne sprawdzanie lub naprawa), **(R)** Stwierdzone uszkodzenia, przeprowadzone naprawy i dalsze istotne dane, **(S)** Nazwa i podpis osoby kompetentnej, **(T)** Data następnej regularnej kontroli

HU Összekötő eszközök szalagos eséscsillapítókkal (Paraloc/S12/16/KM/Band/Flex) (Y is)

Az eséscsillapítókhoz használt összekötő eszközök arra szolgálnak, hogy egy felfogó heveder (EN 361) felfogó szemeit összekössék egy kötözési ponttal (EN 795). A teljes hosszuk maximum 2 méter lehet.Az eséscsillapító energiaelnyelőként szolgál zuhanásvédelmi rendszerekben. A használatánál ügyelni kell arra, hogy
• az eséscsillapító 2 méternél hosszabb összekötő eszközökkel ne legyen meghosszabbítva,
• a használója lábai alatt be legyen tartva a szükséges szabad tér,
• a használója lábai alatt be legyen tartva a szükséges biztonsági távolság.

Azonosító és felelősségvállalási tanúsítvány (Kérjük az első használat előtt kitölteni!)
(B) Termékmegnevezés (típus) / kivitel,**(C)** Cikkszám,**(D)** Sorozatszám,**(E)** Gyártási év, **(F)** Szabvány(ok) és év, **(G)** Max.terhelhetőség,**(K)** Anyag(ok),**(L)** Vásárlás dátuma,**(M)** Első használat, **(N)** Felhasználó,**(O)** Vállalat

Ellenőrző kártya
(P) Dátum,**(Q)** A tevékenység oka (pl. rendszeres felülvizsgálat vagy államgmegóvás),**(R)** Megállapított károk, elvégzett államgegóvási munkák és további fontos adatok,**(S)** Szakértő neve és aláírása, **(T)** A következő rendszeres felülvizsgálat dátuma

SL Spojni elementi s tračnim blažilnikom padca (Paraloc/S12/16/KM/trak/Flex) (tudi Y)

Spojni elementi z blažilnikom padca so namenjeni povezovanju varovalnega obroča varovalnega pasu (EN 361) s sidriščem (EN 795). Njihova skupna dolžina je lahko največ 2 m.Blažilnik padca je namenjen absorpciji energije v sistemih za zaščito pred padci z višine. Pri uporabi je treba paziti na naslednje:
• da blažilnik padca ni s spojnim elementom podaljšan za več kot 2 m;
• da pod stopali uporabnika ostane potreben prostor;
• da pod stopali uporabnika ostane potrebna varnostna razdalja.

Certifikat o istovetnosti in garanciji (Prosimo, izpolnite pred prvo uporabo.)
(B) Oznaka izdelka (tip)/različica,**(C)** Številka artikla,**(D)** Serijska številka,**(E)** Leto izdelave, **(F)** Standard(i) in letnica, **(G)** Največja obremenitev,**(K)** Material(i),**(L)** Vásárlás dátumaDatum nakupa, **(M)** Prva uporaba,**(N)** Uporabnik, **(O)** Podjetje

Nadzorni list
(P) Datum,**(Q)** Razlog obravnave(npr. redni pregled ali popravilo), **(R)** Ugotovljena škoda, izvedena popravila in drugi bistveni podatki,**(S)** Ime in podpis strokovnega delavca, **(T)** Datum naslednjega rednega pregleda

CZ Spojovací prostředek s pásovým tlumičem pádu (Paraloc/S12/16/KM/pás/Flex) (také Y)

Spojovací prostředek s pásovým tlumičem pádu slouží ke spojení závěsného oka bezpečnostního postroje (EN 361) s kotevním bodem (EN 795). Smí mít maximální délku 2 m.Tlumič pádu slouží k absorbci energie u protipádových bezpečnostních systémů. Při použití je třeba dbát na následující:
• aby nebyl tlumič prostřednictvím spojovacích elementů prodloužen více než na 2m,
• aby byl dodržen nutný volný prostor pod nohama uživatele,
• aby byl dodržena bezpečnostní vzdálenost 1m pod nohama uživatele.

Identifikační a záruční certifikát (Před prvním použitím prosím vyplňte)
(B) Označení výrobku (typ) / provedení,**(C)** Číslo materiálu,**(D)** Sériové číslo,**(E)** Rok výroby, **(F)** Norma(y) a rok, **(G)** max. zatížení,**(K)** Materiál(y),**(L)** Datum koupě, **(M)** První použití,**(N)** Uživatel, **(O)** Podnik

Kontrolní karta
(P) Datum,**(Q)** Důvod zpracování (např. pravidelná kontrola nebo údržba), **(R)** Zjištěná poškození, provedené opravy a další podstatné údaje,**(S)** Jméno a podpis odborníka, **(T)** Datum další pravidelné kontroly

TR Şeritli Düşüş Frenleyicili bağlantı araçları (Paraloc/S12/16/KM/Band/Flex) (ve Y)

Şeritli düşüş frenleyicili bağlantı araçları, bir yakalayıcı kayışın (EN 361) yakalayıcı halkasının, bir dayanma noktasıyla (EN 795) birleştirilmesi işine hizmet etmektedir. Toplam uzunlukları 2 m'yi geçmemelidir. Düşüş frenleyicisi, düşme güvenliği sistemlerinde enerji emilimi işini görür. Kullanımda dikkat edilmesi gereken hususlar:
• Düşüş frenleyicisi bağlantı araçlarıyla 2 m'den daha fazla uzatılmamalıdır.
• Kullanıcının ayaklarının altındaki gerekli boş alan temin edilmelidir.
• Ayakların altındaki gerekli güvenlik mesafesi bırakılmalıdır.

Tanımlama ve Garanti Sertifikası (Lütfen ilk kullanımdan önce doldurun)
(B) Ürün tanımlaması (tip) / Model,**(C)** Model no.,**(D)** Seri no.,**(E)** İmalat yılı,**(F)** Norm(lar) ve yıl, **(G)** Azami yüklenebilirlik,**(K)** Malzeme(ler),**(L)** Alım tarihi, **(M)** İlk kullanım,**(N)** Kullanıcı, **(O)** Şirket

Kontrol Kartı
(P) Tarih,**(Q)** İşlem sebebi(örneğin düzenli kontrol veya onarım),**(R)** Tespit edilen hasarlar, gerçekleştirilen onarımlar ve başka önemli bilgiler ,**(S)** Konuya yâkî olan kişinin adı ve imzası, **(T)** Tarih Bir sonraki düzenli kontrol

RU Средства соединения с ленточным амортизатором (Paraloc/S12/16/KM/лента/Flex) (также Y)

Средства соединения с амортизатором служат для соединения петли закрепления страховки страховочного пояса (EN 361) с точкой закрепления (EN 795). Они могут иметь общую максимальную длину в 2 метра. Амортизатор служит для энергопоглощения в системах предохранения падения с высоты.
При использовании следует обращать внимание на то:
• чтобы ленточный амортизатор не удлинялся средствами соединения длиннее чем до 2 м.
• чтобы соблюдалось необходимое свободное пространство под ногами пользователя.
• чтобы соблюдалась необходимая дистанция безопасности под ногами пользователя.

Идентификационный и гарантийный сертификат
(Заполните пожалуйста перед первым использованием)
(B) Обозначение продукта (типа) Исполнение, **(C)** Номер артикула, **(D)** Номер серии, **(E)** Год изготовления, **(F)** Норма (нормы) и год, **(G)** Макс. нагрузка, **(K)** Материал(ы), **(L)** Дата покупки, **(M)** Первое использование, **(N)** Пользователе, **(O)** Предприятие

Контрольная карта
(P) Дата, **(Q)** Основание обработки (к примеру, регулярные проверки или ремонт), **(R)** Установленные повреждения, проведённый ремонт и дальнейшие существенные данные, **(S)** Фамилия и подпись квалифицированного лица, **(T)** Дата следующей регулярной проверки

BG Свързващи средства с лентов амортизатор при падане (Paraloc/S12/16/KM/лента/Flex) (също Y)

Свързващите средства с лентов амортизатор служат за свързване на захващащото ухо на обезопасителен колан (EN 361) с опорна точка (EN 795). Те могат да имат обща дължина до макс. 2 м. Лентовият амортизатор служи за поглъщане на енергия в обезопасителни системи срещу падане. При използването да се обърща внимание на следното:
• Амортизаторът да не се удължава със свързващи средства повече от 2 м.
• Да се спазва необходимото свободно пространство под краката на ползващия.
• Да се спазва необходимото безопасно разстояние под краката на ползващия.

Идентификационен и гаранционен сертификат (Моля, попълнете преди първа употреба)
(B) Обозначение на продукта (тип) / модел, **(C)** Артикул No, **(D)** Сериен No, **(E)** Година на производство, **(F)** Норма(и) и година, **(G)** Максимално натоварване, **(K)** Материал(и), **(L)** Дата на закупуване, **(M)** Първа употреба, **(N)** Потребител, **(O)** Фирма

Контролна карта
(P) Дата, **(Q)** Причина за обработката (например периодична проверка или поддръжка), **(R)** Констатирани щети, извършена поддръжка и други важни данни, **(S)** Име и подпис на компетентното лице, **(T)** Дата следваща текуща проверка

GR Συνδετικό μέσο με ιμάντα απόσβεσης πτώσης (Paraloc/S12/16/KM/Band/Flex) (και Y)

Οι σύνδεσμοι με απόσβεση πτώσης συνδέουν το σημείο ανάρτησης μιας ζώνης συγκράτησης (EN 361) με ένα σημείο προσάρτησης. Επιτρέπεται να έχουν συνολικό μήκος μέγιστο 2 μέτρα. Ο απόσβεστης πτώσης χρησιμεύει στην απόσβεση της ενέργειας σε μια διάταξη ασφάλισης από πτώση. Κατά τη χρήση θα πρέπει να προσεχθούν τα ακόλουθα:
Να μην επεκταθεί ο αποσβεστήρας πτώσης περισσότερο από 2 μέτρα
Να τηρηθεί ο απαιτούμενος ελεύθερος χώρος κάτω από τα πόδια του χρήστη.
Να τηρηθεί ο απαιτούμενος χώρος ασφαλείας κάτω από τα πόδια του χρήστη.

Πιστοποιητικό ταυτοποίησης και εγγύησης
(Παρακαλούμε συμπληρώστε πριν την πρώτη χρήση)
(B) Χαρακτηρισμός προϊόντος (τύπος), **(C)** Αριθμός προϊόντος, **(D)** Αριθμός σειράς **(E)** Έτος κατασκευής, **(F)** Προδιαγραφές και έτος, **(G)** Μέγιστη επιβάρυνση, **(K)** Υλικά, **(L)** Ημερομηνία αγοράς, **(M)** Πρώτη χρήση, **(N)** Χρήστης, **(O)** Φορέας

Κάρτα ελέγχου
(P) Ημερομηνία, **(Q)** Αιτιολογία (π.χ. τακτικός έλεγχος ή επισκευή), **(R)** Διαπιστωθείσες βλάβες, διενεργηθείσες επισκευές και άλλες σημαντικές παρατηρήσεις, **(S)** Όνομα και υπογραφή υπευθύνου, **(T)** Ημερομηνία Επομένου τακτικού ελέγχου

CN 带有带式坠落阻尼器的连接件 (Paraloc/S12/16/KM/带/Flex) (也包括 Y)

带有坠落阻尼器的连接件起连接接收安全带的接收吊环 (EN 361) 与固定点 (EN 795) 的作用。它们的总长度允许为最大2米。坠落阻尼器在坠落保护系统中起能量吸收作用。使用时要注意以下事项:
・不能用连接件将坠落阻尼器加长至超过2米。
・在使用者的脚下保留必要的空间。
・在使用者的脚下保留必要的安全距离。

鉴别和保证证明 (请在首次使用之前填写)
(B) 产品名称(型号) / 型式, **(C)** 产品号, **(D)** 系列号, **(E)** 制造年份, **(F)** 标准和年份, **(G)** 最大负荷, **(K)** 材料, **(L)** 购买日期 **(M)** 首次使用, **(N)** 使用者, **(O)** 企业

控制卡
(P) 日期, **(Q)** 作业原因 (例如定期检查或维修), **(R)** 查明的损坏, 进行的维修和其他重要说明, **(S)** 鉴定专家的姓名和签字 **(T)** 日期 下一次定期检查的时间

IN गिराव अवशोषक के साथ बॉधने के साधन (पेरालॉक/12ऽ16ऽKM/बाझी) (ऽ भी)

गिराव अवशोषक के साथ बॉधने के साधन एक पकड़ने वाली पेटी के पकड़ने वाले हुक को (EN 361) एक खूँटी (EN 795) के साथ बॉधने के लिये काम आते हैं। इनकी पूरी लॅबाई अधिकतम 2 मी. हो सकती है।
गिराव अवशोषक गिरने से बचाव के सिस्टम मे एर्नजी सोखने का काम करता है। इसके उपयोग मे इन बातों का ध्यान रखना चाहिए:
- कि गिराव अवशोषक बॉधने के साधनो से 2 मी. से ज्यादा लॅबा नही होना चाहिए।
- कि उपयोग–कर्ता के पैरों के नीचे जरूरी खुला स्थान बना रहे।
- कि उपयोग–कर्ता के पैरों के नीचे जरूरी सुरक्षा दूरी बनी रहे।

पहचान और गारंटी प्रमाण.पत्र (कृपया प्रथम उपयोग से पहले भरेऽ)
(B) उत्पाद् का नाम (प्रकार)/बनावट **(C)** आर्ट्रीकल नंबर **(D)** क्रम संख्या **(E)** नॅरेमाण का वर्ष
(F) मापदंड और वर्ष **(K)** अधिकतम भार की क्षमता **(G)** पदार्थ **(L)** खरीदने की तारीख **(M)** प्रथम उपयोग

नियंत्रण कार्ड हृता **(O)** कंपनी नियंत्रण कार्ड
(P) दॉनांक **(Q)** कार्य का कारण ,उदाहरण.स्वरूप नियमित जांच या रख.रखावऽ **(R)** नशिवति की गयी खराबियांए कयि गये रख.रखाव और दूसरे महत्वपूरण तथ्य **(S)** वशिषज्ञ व्यक्ता का नाम और हस्ताक्षर दॅनांक
(T) अगली नियमित जांच

AE مواد الرط مع مهدئ السقوط الشريطي

القط لحزام ربط (رمز الصناعة الاوروبي 360) مع نقطة وقف (ركز الصناعة الاوروبي 796)
بالامكان ان تكون المسافة بينهما 2 متر على الاقصي . يخدم مهدئ السقوط لترشيح القدرة في نظام تامين السقوط
عند الاستعمال يجب
مراعاة ما يلي:
– بان يكون مهدئ السقوط غير مطول بمواد ربط اكثر من 2 متر
– بان يحافظ على المكان الخالي الضروري تحت ارجل المستعمل
– المحافظة على البعد الامني / مكان فارغ تحت ارجل المستعمل

شهادة التعرف والضمان
(الرجاء التعبئة قبل الاستعمال الاول)
(B) تعريف الانتاج (النوع) **(C)** رقم المادة **(D)** الرقم المتسلسل **(E)** سنة الانتاج **(F)** الوصف والسنة **(G)** الاثقال الاقصى **(K)** المواد **(L)** يوم الشراء **(M)** أول استعمال **(N)** لمستعمل **(O)** الشركة

بطاقة المراقبة
(P) التاريخ **(Q)** سبب العمل (مثالا : الفحص المنتظم او اتصليح)
(R) الضرر المثبت , التصليحات المجراة , ومعلومات أخرى مهمة
(S) اسم وتوقيع الرجل الخبير
(T) التاريخ الفحص المنتظم المقبل

SKYLOTEC

Verbindungsmittel BFD

SKYLOTEC

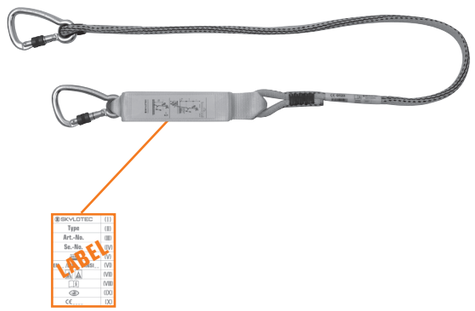
Gebrauchsanleitung	DE	Használati útmutató	HU
Instructions for Use	GB	Navodila za uporabo	SL
Instructions d´utilisation	FR	Návod na použití	CZ
Instrucciones de uso	ES	Kullanma Talimatı	TR
Istruzioni per l'uso	IT	Инструкция по експлуатации	RU
Gebruiksaanwijzing	NL	Упътване за употреба	BG
Instruções de serviço	PT	Οδηγίες χρήσης	GR
Brugsanvisning	DK	使用说明书	CN
Käyttöohjeet	FI	使用マニュアル	JP
Bruksanvisning	NO	הלעפה תוארוה	IL
Bruksanvisning	SE	उपयोग नि्देशिका	IN
Instrukcja obsługi	PL	تعليمات الاستعمال	AE

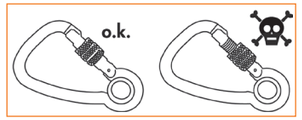
SKYLOTEC GmbH
Im Bruch 11-15
56567 Neuwied · Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Fax +49 (0)2631/9680-80
Mail info@skylotec.de
Web www.skylotec.de

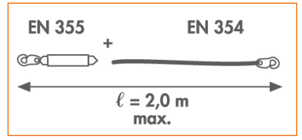
1 + 2

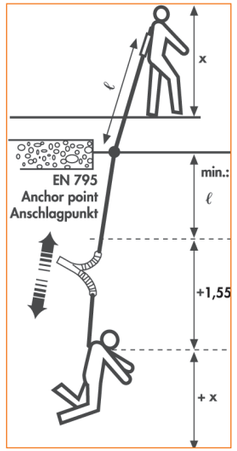
© SKYLOTEC 2016

MAT-BA-0024
Stand 10/2016









Kontrollkarte / Record card

(S) Prüfer/Inspector:	**(P)** Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	**(P)** Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	**(P)** Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	**(P)** Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	**(P)** Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	**(P)** Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	**(P)** Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	**(P)** Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	

Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat / Identification and Warranty Certificate

(B) Typ/Type:	
(C) Artikel-Nr./Part No.:	
(D) Serien-Nr./Serial No.:	
(E) Herstellungsjahr/ Year of manufacture:	☐ 2016__
(F) Norm/Standard:	**EN 354, EN 355**
(G) max. Belastung/max load:	**1 Person**
(K) Material(ien)/Material:	☒ **PA** ☐ **ST** ☐ **AL**
(L) Kaufdatum/Date of purchase:	
(M) Ersteinsatz/First use:	
(N) Benutzer/User:	
(O) Unternehmen/Company:	

EG-Konformitätserklärung
EC Declaration of Conformity
Déclaration de conformité CE

Der Hersteller oder sein in der Gemeinschaft niedergelassener Bevollmächtigter erklärt hiermit, dass die nachstehend beschriebene PSA:

The manufacturer or his authorized representative established in the Community declares that the new PPE described hereafter:

Le fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté déclare par la présente que l'EPI décrit ci-dessous:

Verbindungsmittel mit Bandfalldämpfer nach EN 354 / EN 355
Connector with strap fall shock absorber according EN 354 / EN 355
Longe de liaison avec Amortisseur de chute à lanière selon EN 354 / EN 355

- übereinstimmt mit den Bestimmungen der Richtlinie 89/686 EWG und – gegebenenfalls – übereinstimmt mit der einzelstaatlichen Norm, durch die die harmonisierte Norm Nr. EN 354 und EN 355 umgesetzt wird (für die PSA gemäß Artikel 8 Absatz 4)
- identisch ist mit der PSA, die Gegenstand der EG-Baumusterprüfbescheinigung Nr. * war, ausgestellt vom:
- is in conformity with the provisions of Council Directive 89/686/EEC and, where such is the case, with the national standard transposing harmonised standard N° EN 354 and EN 355 (for the PPE referred to in Article 8 (4))
- is identical to the PPE which is the subject of EC certificate of conformity N° * issued by:
- est conforme à la réglementation de la directive 89/686 EWG et – le cas échéant– est conforme à la norme nationale, remplacée par la norme harmonisée n° EN 354 et EN 355 (pour l'EPI selon l'article 8, paragraphe 4)
- est identique à l'EPI objet du certificat d'essai CE de prototype n° * établi par le:

* P5 00 12 30656028 / P5 08 10 56368 064 / P5 10 11 56368 149/ P5 11 02 56368 137 / P5 11 02 56368 138 / P5 11 02 56368 139 / P5 11 02 56368 141 / P5 11 02 56368 142 / P5 11 02 56368 165

TÜV Süd Product Service GmbH • Ridlerstraße 31 • D-80339 München CE 0123

und dem Verfahren nach Artikel 11 Buchstabe B der Richtlinie 89/686 EWG unter Kontrolle der gemeldeten Stelle unterliegt:

and is subject to the procedure set out in Article 11 point B of Directive 89/686/EEC under the supervision of the notified body:

et dont le procédé conforme à l'article 11, lettre B de la directive 89/686 EWG, relève du contrôle de l'organisme cité:

TÜV Süd Product Service GmbH • Ridlerstraße 31 • D-80339 München

Neuwied, 28.02.2011

Hersteller/Manufacturer/Fabricant: SKYLOTEC GmbH • Im Bruch 11-15 • D-56567 Neuwied